

33.15 - zpl. *ħammeš* *ʿaylan* fünf Familien III 33.7 - mit suff. 3 m. [B] *ʿēlti* seine Ehefrau I 76.7; [G] *ʿaylte* seine Familie II 22.7 - mit suff. 1 pl. u. 2 pl. [B] *ʿēltaḥ w ʿēltxun* von Familie zu Familie I 18.5

ʿayōla var. *ʿyōla* Familie, Frau, Ehefrau [M] IV 2.2; [B] I 78.34; [G] II 44.2; [M] *mōrəl ʿayōla* Familienoberhaupt, Familienvater PS 9.31 - mit suff. 3 sg. m. [G] *ʿayōli* seine Familie II 4.10 - mit suff. 1 sg. *ʿyōlay* meine Frau CORRELL 1978 I,2

iʿōlča [عالة] Familienmitglieder, die man versorgen muß (hier in der Bedeutung „Nachweis, daß man jemanden versorgen muß“, um vom Militärdienst befreit zu werden) [M] III 99.116

s. → *cwn*¹

cwlčn [G] *ʿawalčīna* [Etymologie unklar] (bot.) Wiesenolch (*Lolium perenne* L.);

[M] → *czk*n; vgl. → *zwn*

*cwn*¹ [عون] III [B] *ʿōwen, yʿōwen* helfen, unterstützen - präs. 3 sg. m. *camcawenəl mōri w mcawenəl insōna ʿa maʿišci* (das Kamel) unterstützt seinen Besitzer und trägt dem Menschen zum Lebensunterhalt bei I 55.1; *mcawinəl alō* Gott steh mir bei I 69.5 - 3 pl. m. mit suff. 1 sg. *ħunōy mcawnill* meine Brüder helfen mir I 34.25 - 1 sg. m. mit suff. 3 pl. *nimcawellun* (< *nimcawenlun*) ich helfe ihnen I 75.7

IV *ōcen, yōcen* helfen, beistehen - prät. 3 sg. m. mit suff. 1 pl. [M] *alō aci-nannah* Gott stand uns bei III 12.13

- subj. 3 sg. m. mit suff. 3 sg. m. [B] *la-ħatta yaʿinenni* damit es ihm hilft I 55.13 - 2 sg. f. [M] *čaʿinill_ommṭa* du (Hl. Maria) mögest den Leuten beistehen III 8.38 - präs. 3 sg. m. [B] *maʿenəl insōna* (das Kamel) hilft dem Menschen I 55.12

III₂ *čcōwan, yičcōwan* sich helfen, sich gegenseitig unterstützen - präs. 3. pl. m. [M] *mičcawīnin aʿle ʿal-ana ʿurʾān* sie arbeiten zusammen beim Lesen des Korans III 56.58

I₁₀ *iščen, yiščen* Hilfe brauchen - prät. 3 sg. m. mit suff. 1 sg. [B] *la ar-ke^c barš šcaʿən bē* kein Mensch brauchte seine Hilfe mehr (w. niemand brauchte meine Hilfe mit ihm) I 55.24

cawna [عون] Hilfe - cstr. [M] *b-cawnil alō mayteb* mit Gottes Hilfe wird er gesund III 52.31

mcawnūna [معاون] Schaffner [G] II 20.9

*cwn*² *cōna* [حنا, jüd.-pal. u. sam. חנא, indet. חנא] (coll.); zpl. *cōn* Kleinvieh, Schafe [M] III 3.11, III 99.133 - *ḵṣōšəl cōna* die Schur der Schafe III 23.1; [B] I 69.2; *hanna cōna* diese Schafe I 69.4 - zpl. *ittar cōn* zwei Schafe I 69.10

*cwn*³ *cawōna* [< syr.-arab. ʿa ʿawān] Zeit, Zeitpunkt - cstr. [G] *cawōni lanna ʿalya* Erntezeit der Summakblätter II 25.24; *cawōni ḥṣōda* Zeit der Ernte II 25.25; → *ʿwn*

cwnṭzy cawanṭaṣay [syr.-arab. *cawan-*